

496071

Г. 61

606/—

На правах рукописи

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
У С С Р

КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ИМЕНИ А.М.ГОРЬКОГО

ГОЛОВЯШИНА ЛЮДМИЛА СТЕПАНОВНА

ПОСТРОЕНИЕ НАЧАЛЬНОГО ЭТАПА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ
ПРОИЗНОШЕНИЮ АФРИКАНЦЕВ, НОСИТЕЛЕЙ ЯЗЫКА СУАХИЛИ
/ПОСТАНОВКА ПРОИЗНОШЕНИЯ РУССКИХ ГЛАСНЫХ И
СОГЛАСНЫХ /

/Специальность № 130002: методика преподавания
русского языка как иностранного/

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени кандидата
педагогических наук

Киев - 1972

НБ НПУ

імені М.П. Драгоманова



100310916

На прилах рукописи

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
У С С Р

КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ИМЕНИ А.М.ГОРЬКОГО

4p(07)

ГОЛОВЯШИНА ЛЮДМИЛА СТЕПАНОВНА

ПОСТРОЕНИЕ НАЧАЛЬНОГО ЭТАПА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ
ПРОИЗНОШЕНИЮ АФРИКАНЦЕВ, ИСПИТЕЛЕЙ ЯЗЫКА СУАХИЛИ
/ПОСТАНОВКА ПРОИЗНОШЕНИЯ РУССКИХ ГЛАСНЫХ И
СОГЛАСНЫХ /

/Специальность № 130002: методика преподавания
русского языка как иностранного/

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени кандидата
педагогических наук

Киeв - 1972

- 606-Р

76

Работа выполнена на кафедре русского языка подготовительного факультета для иностранных граждан Киевского ордена Ленина государственного университета им. Т.Г. Шевченко.

Научные руководители:

кандидат филологических наук Г.И.Макарова
кандидат филологических наук Л.И.Прокопова

Официальные оппоненты:

доктор педагогических наук, профессор В.И.Масальский
кандидат филологических наук Е.А.Брыггунова

Ведущее высшее учебное заведение:

Харьковский госуниверситет, кафедра русского языка для иностранцев.

Автореферат разослан "21" ноября 1972г.

Защита диссертации состоится "10" января 1973г.
в 14 часов на заседании Ученого Совета Киевского государственного педагогического института им. А.М.Горького,
г.Киев, Бульвар Шевченко 22/24.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института.

Отзывы направлять по адресу: Киев, Бульвар Шевченко 22/24

Ученый секретарь Совета

В течение последних двух десятилетий непрерывно растет число иностранцев, приезжающих в Советский Союз, чтобы получить высшее или среднее специальное образование на русском языке. Среди студентов-иностранцев, обучающихся в СССР, большое количество представителей стран африканского континента, в частности, стран Центральной и Восточной Африки, где более 40 млн. населения говорит на языке суахили, государственном языке ряда молодых африканских стран /от Сомали на севере до Лоренсу-Маркиша и Маджасийской Республики на юге, от Луанды и Бразавиля на западном побережье тропической Африки до Занзибара на востоке /. В связи с этим обучение русскому языку африканцев, носителей языка суахили, приобретает особую значимость и актуальность.

Одним из самых сложных в методическом отношении является начальный этап обучения русскому языку - этап постановки русского произношения студентам-африканцам с родным языком суахили.

Постановка русского произношения предполагает, во-первых, формирование у обучающегося определенных знаний о русском языке, а именно: осознание системы русских звуков и их функционировании в процессе общения, определенных типов слогов и моделей акцентно-ритмической структуры слова, служащих для различения смысла слов, а также основных интонационных конструкций, оформляющих предложения как коммуникативную единицу;

и, во-вторых, выработку первичных умений восприятия и воспроизведения специально отобранных методических эталонов, репрезентирующих основные единицы звукового строя русского языка.

Для успешного обучения русскому языку африканцев, носителей языка суахили, действительно необходимо специально разработать методику начального этапа постановки произношения, в частности, методику обучения суахилийцев произношению гласных и согласных.

Цель данной диссертации — разработка методики постановки произношения русских гласных и согласных африканцам, носителям языка суахили, на начальном этапе обучения русскому произношению в условиях максимально сжатых сроков обучения русскому языку.

Первая гипотеза, которая выдвигается автором, состоит в том, что постановку произношения русских гласных и согласных суахилийцам можно оптимизировать путем использования экспериментально-фонетических данных двуязычного сопоставления звуковой системы русского языка и родного языка обучающихся.

Вторая гипотеза состоит в том, что выработку первичных произносительных умений русских гласных и согласных у суахилийцев можно оптимизировать с помощью комплекса обучающих действий, в основе которых лежит теория поэтапного формирования умственных действий П.Я. Гальперина.

Для научного обоснования выдвинутых гипотез были использованы:
а/ данные литературы;

б/ результаты исследования, осуществленного автором в Лаборатории экспериментальной фонетики Киевского государственного университета /1964-1969 гг./ и на кафедре русского языка подготовительного факультета для иностранных граждан Киевского государственного университета.

При рассмотрении вопросов лингвистического и методического обоснования методики постановки произношения русских гласных и согласных африканцам, носителям языка суахили, в работе используется опыт общей методики обучения иностранным языкам, методики обучения русскому языку нерусских. При решении вопросов методики постановки русских гласных и согласных суахилийцам учитываются данные по фонетике русского языка, основанные на результатах экспериментально-фонетического исследования. Так, в диссертации, в частности,

используются данные анатомо-физиологических характеристик звуковых единиц русского языка, приведенные в работах В.А.Богородицкого /1930/, Л.В. Щербы /1912/, Н.А.Любимовой /1953, 1956/, М.И.Матушевич /1956, 1959/, Л.Г. Скалозуб /1963/, Л.А.Вербицкой /1965/; данные по структуре слога, приведенные в работах Л.В.Щербы /1958/, Л.В.Бондарко /1967/; данные по ритмической структуре слова и русскому словесному ударению, интонации русской речи, приведенные в работах Л.В. Златоустовой /1953, 1962/, Е.А. Бригауновой /1963, 1965, 1969/. В работе также учитываются результаты исследования управления артикуляцией /как скрытого, так и открытого/ при обучении русскому произношению иностранцев П.С.Вовк. При составлении артикуляционно-акустических характеристик гласных и согласных языка суахили учитывались данные литературы по фонетике языка суахили, приведенные в работах К.Мейнхофа, Ф.Берта, А.Н. Такера и Е.О.Эштова, Д.Вестермана, В.И. Петрянкиной¹.

Для лингвистического обоснования методики постановки произношения русских гласных и согласных суахилийцам данные литературы необходимо дополнить и уточнить на основе лингвистического анализа с применением экспериментально-фонетических приемов. Были применены:

- I. обобщение результатов непосредственных слуховых визуальных наблюдений над речью студентов-суахилийцев в течение 7 лет;
- II. аудиторский анализ и
- III. экспериментально-фонетическое исследование артикуляций родного языка обучающихся - языка суахилии.

1. Петрянкина В.И. Сопоставление фонетической системы русского языка и языка суахили. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук, М., 1967.
Петрянкина В.И. О гласных фонемах в языке суахили, ж. "Народы Азии и Африки", к.3, 1964.

В диссертации используются следующие приемы экспериментально-фонетического исследования.

1. Прямое палатографирование. Результаты палатографирования позволили составить суммарную статическую характеристику типичной артикуляции гласных и согласных языка суахили.

В Лаборатории экспериментальной фонетики Киевского университета для характеристики артикуляции гласных и согласных языка суахили были сняты палатограммы, лингвограммы, альвеолограммы и дентограммы /1964 - 1965 гг./. Всего получено более 1000 фотокадров от 5 дикторов-суахилийцев.

2. Кинорентгенографирование. Результаты кинорентгенографирования позволили описать артикуляционную базу языка суахили, охарактеризовать направления основных речевых органов при артикуляции суахилийских гласных и согласных. Кинорентгенографирование было проведено в Киевском институте онкологии и радиологии в 1969 году. Всего получено и проанализировано около 2000 кинорентгенокадров, с которых были начерчены рентгеносхемы, представленные в работе. Синхронно с рентгеновской была сделана магнитофонная запись, позволяющая затранскрибировать программу для кинорентгенографирования и, таким образом, углубить артикуляционный анализ аудитивными акустическими данными.

3. Киносъемка положения губ /в фас и в профиль синхронно/.

Она была выполнена в Лаборатории экспериментальной фонетики Киевского университета с помощью киноаппарата "16-02" со скоростью 24 кадр/сек. Киносъемка положения губ проводилась с целью изучения растворов губ при артикуляции суахилийских звуков и степени их лабиализации.

4. Осциллографирование. В Лаборатории экспериментальной фонетики Киевского университета на осциллографе МПО-2 было выполнено осциллографирование суахилийских слов.

Ввиду того, что звуковая система языка суахили уже частично исследована методом осциллографирования, в диссертации приводятся только дополнительные данные осциллографического анализа гласных и согласных языка суахили.

При обосновании комплекса обучающих действий, оптимизирующего процесс выработки произносительных умений русских гласных и согласных у суахилийцев, были использованы исследования отечественных психологов и методистов Б.В. Беллева, П.Я. Гальперина, Н.И. Уявкина, А.А. Леонтьева, Э.И. Цветковой и др. Оптимальным способом выработки у обучающихся произносительных умений является специальная программа, представляющая комплекс обучающих действий, с помощью которых в условиях максимально коротких сроков и с наименьшей затратой энергии со стороны обучающихся можно выработать первичные умения восприятия и воспроизведения русских звуков. Эта программа основана на поэтапном осознании обучающимися осознанных моментов артикуляции названного русского звука, на поэтапном осознании восприятия сходных и отличительных моментов русских и суахилийских артикуляций в процессе слушания каждого фонетического объекта.

Для апробации предложенной автором методики постановки русских гласных и согласных суахилийцам был проведен психолого-педагогический эксперимент, цель которого состояла в том, чтобы определить качественные и количественные характеристики комплекса обучающих действий, необходимых для выработки первичных умений восприятия и воспроизведения русских гласных и согласных у африканцев, носителей языка суахили.

Полученные данные позволили разработать методику постановки произношения русских гласных и согласных суахилийцам. Эта методика была использована при построении "Вводно-фонетического курса" и апробирована в течение ряда лет / 1965 - 1972 гг./ преподавателями кафедр русского языка подготовительного факультета для иностранных граждан

Киевского государственного университета.

Результаты исследования описаны в диссертации в такой последовательности:

1. лингвистическое обоснование методики постановки произношения русских гласных и согласных суахилийцам;
2. описание методики постановки произношения русских гласных и согласных суахилийцам, основанное на данных экспериментально-фонетического исследования;
3. обоснование и описание комплекса обучающих действий, необходимых для выработки первичных умений воспроизведения и восприятия русских гласных и согласных.

В соответствии с изложенной последовательностью диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии.

В первой главе диссертации на основе экспериментально-фонетического исследования артикуляций языка суахили описана и уточнена артикуляция суахилийских гласных и согласных, дана общая характеристика артикуляционной базы языка суахили и на этом основании построено сопоставительный анализ гласных и согласных языка суахили и русского языка. Результаты эксперимента по исследованию суахилийских гласных, а также данные литературы по гласным языка суахили позволили охарактеризовать систему суахилийских гласных по основным дифференциальным признакам.

В системе гласных языка суахили 5 фонем: [i], [ɛ], [ɔ], [o], [u] - "mchi", "mche", "mcha", "mcho", "meku"

Система гласных языка основывается на следующих оппозициях: гласные переднего ряда [i], [ɛ] противопоставляются гласным заднего ряда [o], [u] и гласному среднего ряда [ɔ]. Гласные высокого подъема [i], [u] противопоставляются гласному низкого подъема [ɔ] и гласным среднего подъема [ɛ], [o].

Таким образом, систему гласных языка суахили, как и систему гласных русского языка, характеризуют такие дифференциальные признаки, как противоположения гласных по положению языка и противоположения по степени подъема языка. Сопоставляя уклады гласных в целом в языке суахили и в русском языке, можно отметить основные фонетические особенности суахилийского вокализма по сравнению с русским вокализмом.

1. Образование гласных в языке суахили происходит, в основном, в центральной части ротовой полости. Поэтому вполне оправдана общая сопоставительная характеристика суахилийских гласных как центристских, а русских как экстремальных.

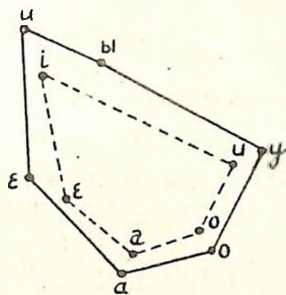


Рис. I

Сопоставительная схема гласных русского языка и языка суахили по максимальной точке подъема языка.

2. Гласные переднего ряда языка суахили отодвинуты назад, а гласные заднего ряда продвинуты вперед по сравнению с соответствующими гласными русского языка. Показателем отодвинутости назад артикуляции гласных переднего ряда в суахили является отодвинутость языка в максимальной точке подъема, а также и то, что кончики

языка значительно отодвинут не только при артикуляции гласных заднего ряда, но и при артикуляции гласных переднего ряда.

3. Гласные в суахили отличаются обниженностью артикуляции в целом и по максимальной точке подъема спинки языка по сравнению с гласными русского языка.

4. Систему гласных языка суахили можно характеризовать как систему монофтонгов в отличие от системы русских гласных, которая характеризуется ^идифтонгоиданн.

Система суахилийских согласных такова.

1. По активному речевому органу в суахили различаются:

зубные согласные: [p], [p^h], [b], [m], [w], [f], [v];

переднеязычные согласные: [t], [t^h], [d], [n], [s], [z], [θ], [ð], [l], [r], [ʃ], [ʒ];

среднеязычные согласные: [j], [ɹ], [ɟ];

заднеязычные согласные: [k], [k^h], [g], [ŋ], [ɣ];

фарингальный согласный: [ħ].

2. По способу образования в суахили различаются:

сычьиные: [p], [p^h], [b], [m], [t], [t^h], [d], [n], [ɹ], [ŋ], [k], [k^h], [g];

цельные: [f], [v], [s], [z], [θ], [ð], [ʃ], [ʒ], [l], [r], [ɣ], [ħ];

аффрикаты: [tʃ], [dʒ].

3. Придыхательные [p^h], [t^h], [k^h] противопоставляются непридыхательным [p], [t], [k].

4. Чистые согласные в суахили противопоставляются носовым [m], [n], [ɹ], [ŋ].

5. Существует противопоставление согласных по звонкости - глухости.

Срочно? "артикуляция" - [bax] "орон".

Срочно? "звонкость" - [bax] "подобный".

[saka] "преследовать" - [zako] "десятая доля",
[kani] "сила" - [gani] "какой".

Некоторые противоположения в системе суахилийских согласных /глубине - язычные, смычные - целезвие - аффрикаты, чистые смычные - носовые, глухие - звонкие/ сходны с соответственными противоположениями в системе согласных русского языка. Но несмотря на сходные противоположения, характеризующие системы консонантизма двух языков, внутри каждого противопоставления существуют различия как по составу единиц, так и по их взаимоотношениям и по их организации в системе фонологических оппозиций.

Так, артикуляционно-акустическая характеристика среднеязычного [ʃ] в суахили сходна с артикуляционно-акустической характеристикой русского палатализованного [ɲ'], но это сходство имеет различное фонологическое значение в двух языках. В русском языке палатализованный [ɲ'] противопоставляется непалатализованному [ɲ], а в суахили среднеязычный [ʃ] противопоставляется переднеязычному [ɲ] и заднеязычному [ŋ].

Наряду со сходными фонологическими чертами систем консонантизма сопоставляемых языков можно выделить и отличительные.

Одним из отличительных дифференциальных признаков, которые характеризуют лишь систему русских согласных, является противоположение согласных по признаку палатализации.

Данные рентгенограмм и палатограмм подтверждают отсутствие палатализации суахилийских согласных, хотя и фиксируют среднеязычную артикуляцию, близкую по акустическому эффекту к явлению палатализации.

К отличительным особенностям согласных суахили следует отнести также противоположение придыхательных непридыхательных. В русском языке такого противоположения нет.

Анализ экспериментальных материалов по исследованию анатомо-физиологической характеристики звуков суахили позволили определить основные типичные черты артикуляционной базы суахили и сопоставить с артикуляционной базой русского языка.

К сходным чертам артикуляционных баз двух языков следует прежде всего отнести наличие разнообразных язычных артикуляций согласных.

К отличительным чертам относятся:

I. Апикальный уклад переднеязычных артикуляций в суахили и дорсальный в русском языке;

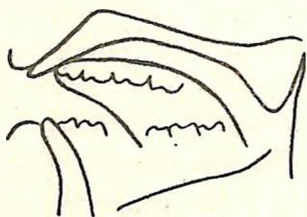


Рис.2
Апикальный уклад
при артикуляции переднеязычных
согласных в суахили.

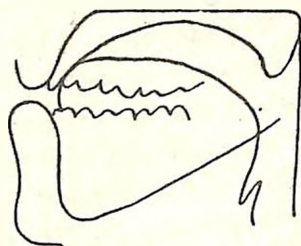


Рис.3
Дорсальный уклад
при артикуляции переднеязычных
согласных в русском языке.

2. несколько обниженный подъем средней части спинки языка при артикуляции суахилийских фонем по сравнению с артикуляцией русских фонем;

3. при артикуляции суахилийских фонем наиболее активно используется кончик языка, при русских – более активны кончик языка с передней частью языка спинки и средняя часть спинки языка;

4. основная масса языка при образовании суахилийских гласных и согласных находится в центральной части ротовой полости.

при русских - язык сосредоточен в передней-средней части ротовой полости;

5. по форме язык при артикуляции суахилийских гласных и согласных принимает довольно плавные и спокойные очертания / за исключением группы переднеязычных согласных/, при артикуляции же русских - язык более сконцентрирован и напряжен / особенно при артикуляции ударных гласных/;

6. движения губ при артикуляции суахилийских гласных и согласных менее энергичны и заметны по сравнению с артикуляцией русских гласных и согласных.

Установление сходных и отличительных черт артикуляционной базы двух языков является необходимым условием при обучении произношению любого иностранного языка.

Во второй главе диссертации описана методика постановки произношения каждого отдельного русского гласного и согласного на основе результатов экспериментально-фонетического исследования, а также определен объем того фонетического материала по гласным и согласным, который должен быть осознан и усвоен обучающимися в течение вводного курса.

Выработка первичных умений восприятия и воспроизведения русских гласных и согласных на начальном этапе обучения русскому произношению осуществляется с помощью приемов открытого и скрытого управления артикуляцией.

Поскольку слова опознаются и различаются по их общему облику /С.И.Бернштейн, 1937, Л.Р. Зиндер 1966/, то при постановке произношения русских гласных и согласных суахилийцам необходимо учитывать и оттенки каждой отдельной фонемы. При выработке первичных умений восприятия и воспроизведения русских гласных и согласных нужно ограничить количество обязательных оттенков гласных и согласных, на которых фиксируется внимание обучающихся.

Во второй главе диссертации дано ограничение количества вариантов объектов постановки и возможные позиции для постановки названного русского гласного и согласного.

Результаты сопоставительного анализа гласных и согласных языка суахили и русского языка, приведенные в первой главе диссертации, позволили прогнозировать, с одной стороны, трудности и ошибки, с другой - благоприятные возможности постановки произношения. Определение благоприятных фонетических позиций при постановке каждого отдельного русского звука суахилийцам, последовательности ввода фонетических позиций составляет содержание данной главы. В итоге автор исследования предлагает по каждому русскому звуку:

- а/ объекты постановки /ограничение оттенков фонемы/
- б/ вырабатываемые признаки и
- в/ исходную благоприятную позицию для постановки.

Результаты сопоставительного анализа гласных и согласных языка суахили и русского языка позволяют сделать некоторые общие методические выводы:

1. при постановке произношения суахилийцам русских гласных целесообразно раздвигать многоугольники русских гласных вперед при постановке произношения гласных переднего ряда, назад - при постановке произношения гласных заднего ряда;

2. при постановке произношения суахилийцам русских согласных необходимо специально вырабатывать:

- а/ доразный уклад артикуляции для переднеязычных согласных [t], [d], [n], [s], /z/;
- б/ подъем передне-средней части языка для палатализованных русских согласных.

Оптимальное решение задач по обучению явлениям сегментного и супrasegmentного уровня звукового строя русского языка

возможно путем осуществления управления артикуляцией обучающейся со стороны обучающего /преподавателя/. Это одна из центральных проблем в методике обучения русскому произношению иностранцев.

Методика постановки русских гласных и согласных суахилийцам, описанная во второй главе диссертации, дает возможность сделать вывод о том, что учет сходных и отличительных черт артикуляционных баз русского языка и родного языка обучающейся; определение возможностей речевого аппарата обучающейся в результате сопоставления фонологических систем двух языков создает условия для выработки первичных произносительных умений с помощью приемов "скрытого и открытого" управления артикуляцией обучающейся со стороны обучающего /преподавателя/.

Одним из основных приемов "открытого" управления артикуляцией, с помощью которого достигается выработка первичных умений восприятия и воспроизведения русских гласных и согласных у суахилийцев, является прием использования "ощутимых моментов артикуляции".

При постановке русских гласных и согласных суахилийцам используются такие "ощутимые моменты артикуляции", как: губная артикуляция, артикуляция кончика языка, движение всего тела языка вперед и назад, а также степень мускульной напряженности всего языкового тела.

В качестве приемов "открытого" управления артикуляцией используется также прием открытого сопоставления артикуляции каждого изучаемого фонетического элемента с родным языком обучающейся - суахили.

Так, при постановке русских гласных и согласных суахилийцам используются сопоставительные артикуляционные охемы, способствующие осознанному восприятию обучающимися сходных и отличительных моментов в артикуляции в двух языках.

Основным приемом "скрытого" управления артикуляцией обучающихся при постановке русских гласных и согласных суахилийцам используется прием учета благоприятных фонетических позиций. Использование взаимодействия артикуляций соседних звуков и звуков-помощников способствует возникновению вырабатываемых речевых движений у обучающихся.

Исходя из описанной методики постановки русских гласных и согласных суахилийцам, представляется целесообразным выделить следующие основные моменты при постановке каждого отдельного фонетического объекта:

1. определение места гласной или согласной фонемы в фонологической системе русского языка;

2. прослушивание обучающимися слов-эталонов с изучаемыми оттенками гласных или согласных в произношении обучающего /преподавателя/ или диктора /при условии использования магнитофона/;

3. объяснение артикуляции русского гласного или согласного и сопоставление ее с артикуляцией соответствующих гласных или согласных в родном языке обучающегося /с помощью артикуляционных схем/;

4. воспроизведение обучающимися слов-эталонов с изучаемыми гласными и согласными на основе осознания основных артикуляционных моментов, необходимых для образования каждого

данного гласного или согласного;

5. закрепление восприятия и воспроизведения гласного или согласного;

6. соотношение звукового объекта изучаемого гласного или согласного с его графическим обозначением.

В данной главе диссертации рассматриваются, с одной стороны, вопросы определения объема того фонетического материала по гласным и согласным, который должен быть освоен и усвоен обучающимися в течение постановочного курса, с другой стороны, вопросы методики постановки русских гласных и согласных.

В III-ей главе диссертации "О комплексе обучающих действий при выработке первичных произносительных умений на начальном этапе обучения русскому произношению" африканцев, носителей языка суахили, делается попытка психологического обоснования комплекса обучающих действий и описана методика применения данного комплекса при выработке умений восприятия и воспроизведения русских гласных и согласных у суахилийцев.

Выработка произносительных умений может быть достигнута различными методическими приемами. Однако на современном этапе развития методики преподавания иностранных языков следует ставить вопрос о том, каков оптимальный способ формирования и выработки у обучающихся произносительных умений.

Согласно гипотезе автора, таким оптимальным способом является методика, построенная на основе теории поэтапного формирования умственных действий П.Я. Гальперина. Данная теория раскрывает общие закономерности процесса обучения, знание которых и владение которыми позволяет управлять учебным процессом.

При усвоении обучения иностранному языку вероюльх, способных не только усваивать определенные знания, но и логически мыслить

анализировать, сопоставлять, делать выводы, уже на начальном этапе вводно-фонетического курса необходимо обучающимся давать базу для умозаключений. Последнее оказывается возможным делать с помощью комплекса обучающих действий, следующих в такой последовательности, при которой каждое последующее действие является перенесением внимания обучающихся с одного объекта изучения на другой.

Исходя из теории П.Я.Гальперина, весь процесс мыслительной деятельности обучающихся при обучении произношению рассматривается как совокупность логически последовательных операций, представляющих комплекс обучающих действий. В связи с этим становится важным решение вопросов о качественной и количественной характеристике обучающих действий. Для выяснения данных характеристик необходимо было проведение психолого-педагогического эксперимента.

С этой целью в октябре 1966 года в период вводно-фонетического курса автором был проведен пробный психолого-педагогический эксперимент. В задачу данного эксперимента входило выяснить:

во-первых, какие обучающие действия необходимы для выработки первичных умений восприятия и воспроизведения русских гласных и согласных у суахилийцев;

во-вторых, сколько должно быть произведено обучающимися таких действий, чтобы первичные произносительные умения были выработаны.

Результаты апробации "Вводного курса фонетики русского языка для студентов-африканцев с родным языком суахили", как в 1965 году, так и в последующие годы, дают основания считать, что управление формированием первичных умений восприятия и воспроизведения русских гласных и согласных целесообразно осуществлять с помощью определенной системы/комплекса/ обучающих действий, которые выполняются обучающимися осознанно.

Результаты апробации вводно-фонетического курса для суахильцев, внедрение данного учебного пособия в практику обучения русскому языку иностранцев на подготовительном факультете Киевского государственного университета и на других подготовительных факультетах страны позволяют считать, что гипотезы, выдвинутые автором, подтвердились.

Для дальнейшей разработки методики выработки первичных произносительных умений необходимо проведение массового психологического эксперимента с целью выяснения природы и характера обучающих действий, установления причин качественных и количественных изменений, происходящих в мозгу обучающихся в момент совершения этих действий.

Однако для разработки методики постановки русского произношения обучающимся с родным языком суахили необходимо решение и ряда других вопросов.

1. Необходим более глубокий фонологический анализ двух сопоставляемых языков не только на уровне гласных и согласных, но и на всех уровнях.

2. Необходимо прогнозирование фонологических и фонетических ошибок при обучении суахильцев русскому произношению и путей преодоления этих ошибок на всех уровнях.

3. Необходимо проведение серии массовых экспериментов с целью статистического подтверждения гипотезы о применении теории П.Я. Гальперина о поэтапном формировании умственных действий для психологического обоснования комплекса обучающих действий при постановке русского произношения иностранцам.

Основные положения диссертации Л.С. Головяшиной отражены в следующих опубликованных работах автора:

1. "Построение частично программированного Вводного курса фонетики для студентов-африканцев с родным языком суахили".
Сб. "Программированное обучение русскому языку студентов-иностранцев". X. 1965.

2. "Вводный курс фонетики русского языка для студентов-африканцев с родным языком суахили" в соавторстве, К., 1965.

3. "Элементы наглядности во Вводном курсе фонетики русского языка для студентов-африканцев с родным языком суахили".
Сб. "Русский язык для студентов-иностранцев", К., 1969г.

4. "К вопросу о проведении и организации эксперимента"...
Сб. "В помощь преподавателям русского языка как иностранного",
М., 1970г.

БФ 85598. 9.XI. 1972 г. Зам. 7865-200.

Киев книжная типография № 8